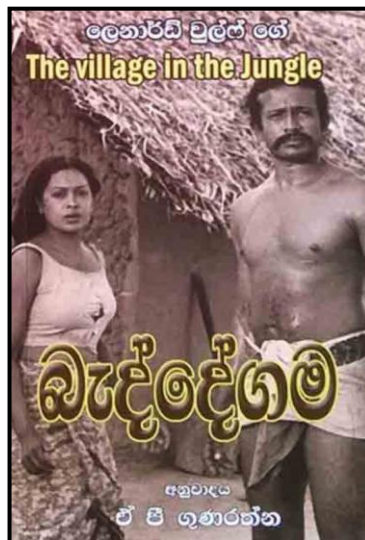
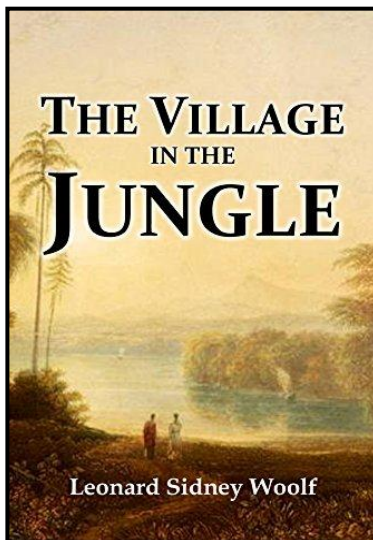


සිංහල සාහිත්‍ය සංග්‍රහය

10 ශ්‍රේණිය

04 පාඨම : බැද්දේගම



වාර විනාශවලට අපේක්ෂිත
පාඨම ඇසුරින් ප්‍රශ්න
අවස්ථා සම්බන්ධය
විවාර ප්‍රශ්න සඳහා ආදර්ශ පිළිතුරු

විද්‍යාලයීය ආචාර්ය

ලහිරු දර්ශානුමුරු

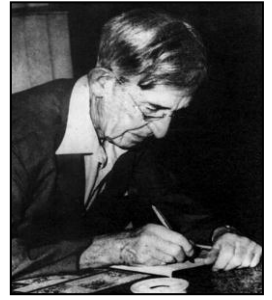
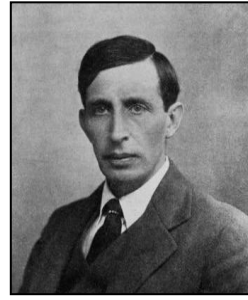
0717042377 / 0779970906

04 පාඨම : බැද්දේගම

❖ පාඨම ඇසුරින් ප්‍රශ්න

- 01) බැද්දේගම නවකතාවේ කතුවරයා කවුරුන් ද ?
ලෙනාඩ් සිසිනි වුල්ෆ් මහතා (1880.11.25 - 1969.08.14)
- 02) බැද්දේගම මුදල් කෘතියෙහි නම කුමක් ද ?
The Village in the Jungle (ද විල්ජ් ඉන් ද ජන්ගල්)
- 03) බැද්දේගම නවකතාව මුල්වරට පළවූ වර්ෂය කුමක් ද ?
1913
- 04) ලෙනාඩ් වුල්ෆ් මහතාගේ වෙනත් ග්‍රන්ථ කිහිපයක් ලියන්න.

Sowing	}	ස්වයං ලිඛිත චරිතාපදාන කෘති
Growing		
Beginning Again		
Downhill All the way		
The Journey Not the Arrival Matters		
- 05) ලෙනාඩ් වුල්ෆ් මහතාගේ බිරිඳගේ නම කුමක් ද ?
ඇඩ්ලින් වර්ජිනියා ස්ටෙගන් වුල්ෆ් මහත්මිය (1882 - 1941)



- 06) ඇ ප්‍රසිද්ධ ව සිටි සාහිත්‍ය අංශ මොනවා ද ?

ලේඛන කලාව හ කාව්‍යකරණය
- 07) ලෙනාඩ් වුල්ෆ් මහතාගේ හා එම මහත්මියගේ ග්‍රන්ථවල දැකිය හැකි පොදු ලක්ෂණය කුමක් ද ?
මානව හිතවාදීත්වය හා යථාර්ථවාදී බව



- 08) ලෙනාඩ් වුල්ෆ් මහතා ලංකාවේ ගත කළ කාල වකවානුව කුමක් ද ?
1904 සිට 1911 දක්වා
(යාපනය/ මහනුවර/ හම්බන්තොට යන ප්‍රදේශවල සේවය කර ඇත.)
- 09) බැද්දේගම කෘතියට පාදක වී ඇත්තේ වුල්ෆ් මහතා කුමන ප්‍රදේශයක දී ලත් අත්දැකීම් ද ?
හම්බන්තොට ප්‍රදේශයේ ලද අත්දැකීම් ය.



- 10) එම ප්‍රදේශයේ රාජකාරී කළ ලෙනාඩ් වුල්ෆ් මහතා දැරූ තනතුර කුමක් ද ?
සහකාර ඒජන්ත තනතුර ය.

- 11) බැද්දේගම කෘතියෙහි අනුවාදකයා කවුරුන් ද?
ඒ.පී. ගුණරත්න මහතා ය. (1910 - 1980)
- 12) ඒ.පී. ගුණරත්න මහතාගේ වෙනත් පරිවර්තන කෘති මොනවා ද ?
 The Monkey (වූ චෙං එන්) - වානරයා
 Savage Sanctuary (ආර්. එල්. ස්පිට්ල්) - වන සරණ
 Vanished Trails (ආර්. එල්. ස්පිට්ල්) - මැකි ගිය දඩම
 Where the white sambhur roams (ආර්. එල්. ස්පිට්ල්) - සුදු ගෝනා



- 13) බැද්දේගම නවකතාවෙහි ප්‍රධාන චරිතය කුමක් ද ?
සිලිඳු

- 14) පාඨමට ඇතුළත් නව වැනි පරිච්ඡේදයේ දැක්වෙන සෙසු චරිත මොනවා ද ?

පුංචි මැණිකා	නින්තිනාම්	කර්ලිනානාම්	බබුන්
බබෙනාම් ආරච්චි	හැංවෝ නාම්	පුංචිරාල (වෙදරාල)	ප්‍රනාන්දු මුදලාලි
චිළඳෙනුන්ට තණ කවමින් සිටි සීයා		හිරපල්ලා (බන්ධනාගාර නිලධාරියා)	



15) බැද්දේගම කෘතියට පාදක වී ඇති සිදුවීම (තේමාව) කුමක් ද ?

දුප්පත් අහිංසක ගැමියාගේ දු:ඛිතභාවය හා කුටෝපක්‍රමවලට හසු වී ක්‍රමයෙන් විනාශ වී යන ඔවුන්ගේ ජීවිත සිලිඳු හා ඔහුගේ පවුල ඇසුරින් ප්‍රතිනිර්මාණය කර ඇත.

❖ අවස්ථා සම්බන්ධය

01) “පුංචි මැණිකා මුවැත්තියක් වාගෙයි”

.....

02) “කොටියගෙ පැටියා මුවෙක් වෙලා”

.....

03) “මාසෙකට කලින් වෙන්ඩ බෑ-මොකද තව නැහැ හේන් කැපුවෙ....”

.....

04) “මෝඩයා තුන් මාසයක් ? මොක ද කුරක්කන් අනු දා වී වගේ ද ?”

.....

05) “මගේ හේන වපුරලා දැන් හරියට මාසයයි.”

.....

06) “කවුරුත් අහලා තියෙනව ද අවුරුද්ද පහ වෙලා මාස පහක් ගිහින් හේනක් වපුරන බවක් ?”

.....

07) “මිහිසා අනුමානයක් නැහැ මැරෙන්න ඇති.”

.....

08) “ලෙඩට ඩේත් කොච්චර තිබුණත් කරුමෙට ඩේත් තියෙනවයැ ?”

.....

09) “ගං ඉවුරෙ අලි ඇට හරි අදිනවා කියලා අහින් අලි ගගේ නාන්නේ නැතුව අරිනවා ද ?”

.....

10) “ඇත්තට ම මේ ගැන මොකුත් ආරංචියක් දන්නවා ද ?”

.....

11) “මං අහපු ආරංචියක් නැහැ. කාගෙන් ද ආරංචි අහන්නේ ?”

.....

12) “මගේ මිහිසා ඒක ඇතුළෙ වෙන්ඩ පුළුවනි”

.....

13) “මං බොහොම කරදර විඳගෙන ආවෙ වියා සොයන්න. වියා මේකෙ ඇතුළෙ ඇති.”

.....

14) “උඹේ ගම කොහෙ ද ළමයා ?”

.....

15) “ඔව් මං දන්නවා. බොහොම ඉස්සර හිට දන්නවා ඒ ගම ගැන.”

.....

16) “කවදාවත් මිහිහෙක් ඕකෙන් චළියට චන්නේ නෑ. කොහොම ද මිහිහෙක් ඕක ඇතුළෙ ජීවත් වෙන්නේ ?”

.....

17) "මේ ටවුන්වල මිනිසුන්ට ඕකෙ ගාණක් නැහැ."

18) "මිහිහෙක් නාක් උණායිත් පස්සේ ඒවයෙ ඉඳලා වැඩක් නැහැ."

19) "ඇයි එයා නතර කරගන ඉන්නේ ?"

20) "මගේ අතමිට තිබුණා. ඔක්කොම ඒ නඩුවට වියදම් කළා."

21) "මට වඩා හොඳින් ඔය ගැන දන්න කෙනෙක් තවත් මෙහෙ නෑ"

22) "උඹ දැන් ඉක්මන් කරලා ගමට යන එකයි වඩා හොඳ."

23) "කොහොම ද මම එයාගෙ නම කියන්නේ අයියා ?"

24) "ඇයි මෝඩයෙ මොකක් ද ඒ මිනිහට කියාපු නම ?"

25) "ඔව්, එයත් මෙහෙ හිටියා, උඹ ප්‍රභ සල්ලි හෙම තියෙනවා ද ගැනියේ ?"

26) "නෑ අයියා, සතයක්වත් නෑ. අපි බොහොම දුප්පත් මිනිස්සු."

27) "ආ, එහෙනම් අපට බෑ මෙහිදී මොකුත් කියන්නි."

28) "දවස් ගාණක් තිස්සේ මං මෙහාට ආවෙ මේක දැනගන්නි."

29) "හොඳයි, කරුණාව වේළුච්ච කුඹුරට වැස්සක් කියනවා නේ !"

30) "ඒත් උඹ ඉල්ලන්නේ වේළුච්ච කුඹුරට තවත් නියඟ."

❖ විචාර 01

බැද්දේගම හා එහි වැසියන් කුමයෙන් පරිහානියට පත් වී යන ආකාරය සජීවී ලෙස නිරූපණය කිරීමට කතුවරයා භාෂාව භාවිතා කර ඇති අයුරු හිඳසුන් දෙමින් පහදන්න.

ඉංග්‍රීසි ජාතික ලෙනාඩ් වුල්ෆ්ගේ 'ද විල්ජ් ඉන් ද ජන්ගල්' (The Village in the Jungle) නැමැති ඉංග්‍රීසි නව කතාව සිංහලයට පරිවර්තනය කරන ලද්දේ ඒ.පී. ගුණරත්න ලේඛකයාණන් විසිනි. මෙම කතාවට වස්තූ විෂයය වූයේ දකුණු පළාතේ අත වනගත ප්‍රදේශයක දුෂ්කර වූත්, නිසරු වූත්, හුදෙකලා වූත්, ගම් පියසක් වූ "බැද්දේගම" නැමැති පිටිසරබද ගම්මානයක් වනගොමුවෙහි ගිලි ගොස් විනාශ වී යාමත් එහි වෙසෙන ගම් වැසියන්ගේ පරිහානියත් පිළිබඳ ව අනුවේදනීය බේදවාචකය වේ.

මෙම නවකතාවේ කේන්ද්‍රීය, ප්‍රධාන චරිතය වන්නේ සිලිඳු ය. ඔහුගේ පවුලේ දරුවන් දෙදෙනා වන පුංචි මැණිකා හා හින්නිහාමි වටා මෙම කතාව ගෙවී ඇත. මෙම ගමෙහි ගම් වාසීහු ද අර්ධ ග්‍රාමීය දිවි පෙවෙතකට උරුමකම් කියන දරිද්‍රතාවයේ පතුලට ම කිම්බුණු, අනවරත ජීවන අරගලයේ නියැළුණ අය වූහ. මෙහි නිරූපිත "බබෙහාමි ආරච්චිල" ගමේ ප්‍රධානියා විය.

සිත්පිත් නැති ගම්මුලාදෑනියගෙන් ද, ගමට පිටතින් ආ ගිහි පොලියට ණය දෙන ප්‍රනාන්දු මුදලාලියගේ කුටෝපායන්ට මුලා වී සිලිඳුගේ මුළු පවුල ම විනාශ වී යාමත්, මුළු ගම් පියස ම වන ගහණයෙන් ගිලගෙන වැසී යාමත්, ගම් වැසියන්ට සිදු වන ජීවිත හානියත් ජීවමාන ආකාරයෙන් නිරූපණය කිරීමට නව කතාකරුවා සමත් වූ සේ ය.

“බැද්දේගම පුරුදු නිඳිබර උදාසීන ස්වභාවය ම ඉසුළුවා ය.”

මේ ආකාරයෙන් සිලිඳුට මරණීය දණ්ඩනය ලැබීමෙන් අනතුරු ව එය ලිහිල් වී ජීවිතාන්තය දක්වා බන්ධනාගාර ගත වීමෙන් පසු ගමෙහි සිදු වූ වේගවත් පරිහානිය නවකතා කරුවා මැනවින් විඳූ කරයි.

“එය කුඩා ගමකි. ක්‍රමයෙන් පිරිහී ගොස් අවටින් තෙරපා ගෙන එන මහා බැද්දට බත් වී යන වනගත කුඩා ගම්වලින් එකකි...”

කතුවරයා ‘බැද්දේගම’, ස්වාභාවික වන ගොමුවෙන් වැසී යන ආකාරය මැනවින් තීව්‍ර කර ඇත්තේ එසේ ය. “මහ බැද්දට බත් වී යන...” මෙහි බස ප්‍රාණවත් ය, ජීවමාන ය, සරල ය, සංක්ෂිප්ත ව එහි පරිහානිය සජීවී අයුරින් මවා පා ඇත. වියන් නො නැවතුණු රචකයා ශේෂ වූ ගම්මුත් සුළු ප්‍රමාණය පවා ක්‍රමයෙන් විශැකී යන ආකාරය ද ප්‍රකට කර ඇත්තේ මෙසේ ය.

“එක පාරට එක දවසින් එහි තිබුණු ගෙවල් හයෙන් එකක් නැති විය. විසි පස් දෙනෙක් වූ පිරිසෙන් හත් දෙනෙක් ම නැති වූහ.”

“එක පහරට එක දවසකින්” යන යෙදුම එම අවස්ථාව දැනැවීමට බෙහෙවින් උචිත ය. එම බස සරල ය. ගම ක්‍රමක්‍රමයෙන් මනුෂ්‍ය වාසයෙන් තොර භූමියක් බවට පත්වන ආකාරය කතුවරයා ප්‍රශස්ත අයුරින් නිරූපණය කරයි. ගමේ ආරච්චිගේ මරණයෙන් පසුව “ආරච්චි භාමිනේ” (හැංවෝ භාමි) සිය දරුවන් කැටුව “කොටගොඩ” නැමැති ගමට පදිංචියට ගියා ය. ඉන් අනතුරු ව ගමේ ම උළු සෙවිලි කළ එක ම නිවස, වන ගොමුවෙන් වල් බිහි වී විනාශ වී යන ආකාරය නව කතාකරු සජීවී බවින් විවරණය කර ඇත්තේ මෙසේ ය.

“මේ ගෙය වනයට විරුද්ධ ව දිගු සටනක යෙදී සිටින සේ පෙනිණ. මුලින් ම වැට අද්දර කුඩා ගස් හා පළුරු ඝන ව වැඩී වැට යට කර ගත්තේ ය. දෙවනු ව අළු පැහැති කොළ හා දම් පැහැති මල් ඇති වරා පළුරු හා මානා පළුරු ද, දිග තියුණු කටු ඇති පතොක් පළුරු ද වැට අද්දරින් රිංගා අවුත් මීදුලටත්, ගෙයි බිත්තිවලටත්, දොරටුකඩටත් ළං විය.”

“වනයට විරුද්ධ ව දිගු සටනක යෙදී සිටින සේ” යන බස් වහර උචිත ජීව ගුණයෙන් පිරිපුන් ය. බබෙහාමි ආරච්චිගේ නිවස හා අවට පරිසරය ක්‍රමයෙන් වල් බිහි වී විනාශ වී යාම පියවරින් පියවර කතුවරයා විස්තර කොට ඇත්තේ මෙසේ ය. එහි දී කතුවරයා වනාන්තරයක සිදු වන වර්ධනය ඉසිලුම් ලෙස නිරීක්ෂණය කර ඇති ආකාරය ද අපට මෙයින් හෙළි වේ.

“බිත්ති අතර කැලය වැඩී ගෙය ඔබා ගත්තෙන් බිත්ති බිඳ වැටී වහල බිමට පාත් විය. කුඩා රතු උළු ගොඩ තණ හා වල් පළුරුවලින් වසා ගත්තේ ය. බිත්තිවල වර්ච්චි කෝටු විශාල පළුරු බවට වැඩුණේ ය. ලොකු ගස් ද මතු වන්ට පටන් ගති. තුන් වෙනි වැස්ස අවසානයේ දී මුළු වත්තේත්, ගෙයින්, කැලයේත් වෙනසක් නො පෑ ය.”

බිත්ති අතරින් කැලය වැඩීම ජීවමාන අයුරින් නිරූපණය කිරීමට ‘ගෙය ඔබා ගත්තෙන්’ යන යෙදුම ගැමි බස අර්ථ පූර්ණ ව යොදා ගත් අවස්ථාවකට නිදසුනකි. මෙසේ ගම්මුලාදෑනියාගේ නිවස විනාශ වී ගියේ යම් සේ ද ගමේ වෙසෙන්නන්ගේ පරිහානිය ද මැනවින් ගම්‍ය කිරීමට කතුවරයා සමත් ව ඇත. ආරච්චිගේ ගෙය කැලයට යාම කැලය ගම මැද්දට “කඩා පැහීමක්” වැනි යැයි කතුවරයා දක්වා ඇත.

“මේ ගම දැන් හොල්මන් අඬිකෝඩ පිරුණු යකුන් අරක් ගත් කාලකණ්ණි ගමකි. ළමයින් හා මහල්ලන් ද නැසී යන්නාක් මෙන් ගමත් දැන් නැසී යයි. එහි දැන් ළමයි නූපදිත්. අවුරුදු දහයකින් මුළු ගම ම අලුත්ට යනවාට කිසි ම සැකයක් නැත.”

ඉහත පාඨයේ එන “හොල්මන් අඬිකෝඩ”, “යකුන් අරක්ගත් කාලකණ්ණි” යන වදන් පිටිසර ගම්වල භාවිත වන ජන වහර ය. ගමේ විනාශය ගමට මෙන් ම ගම්මුත්ට ද දැනුණේ ඉතා සෙමෙන් බව කතුවරයා සටහන් කොට ඇත. පුංචි මැණිකා ද බඩුන් එන අපේක්ෂාවෙන් දින, සති, මාස ගණන් ගෙවා අවසානයේ ඔහු පිළිබඳ ව දැන ගැන්මට තංගල්ලේ පිහිටි සිර කඳවුර වෙතට පවා ගමන් කළා ය. බඩුන් මිය ගිය බව දැන ගත් අය යළි බැද්දේගමට ම පැමිණියා ය.

අවසානයේ ගමේ ඉතිරි වන්නේ පුංචි මැණිකාත්, කර්ලිනාහාමිත්, පුංචි රාලත් පමණි. කර්ලිනාහාමිත්, පුංචි රාලත් මිය ගිය පසු වනාන්තරයට යට වූ බැද්දේගමෙහි ඉතිරි වන්නේ පුංචි මැණිකා පමණි. නවකතාව අවසානයේ ඇය ද මිය ගිය බව කතුවරයා අපට ඉඟි කරයි.

මේ අයුරින් බැද්දේගම ද එහි ගම්වාසීන් ද විනාශ වී ගිය ආකාරය සජීවී ආකාරයෙන් නිරූපණය කොට දැක්වීමට කතුවරයා භාෂාව මැනවින් හසුරුවා ඇති අයුරු අපට ඉහත උදාහරණ මගින් පෙන්වා දිය හැකි ය.

“කර්ලිනානාම් යනු කැලෑබද ගමක පිටත් වන මිනිසුන්ගේ පීඩනය පිළිබිඹු කෙරෙන කැඩපතකි” නියමිත පාඩම් කොටස ඇසුරින් උදාහරණ 3ක් වත් දෙමින් මේ කියමන පැහැදිලි කරන්න.

අදින් සියවසකට පමණ පෙර ලංකාවේ නම්බන්නොට ප්‍රදේශයේ සහකාර ඒජන්තවරයා ලෙස සේවය කරන ලද බ්‍රිතාන්‍ය ජාතික ලෙනාඩ් චුල්ෆ් මහතා, තමා විම ප්‍රදේශයේ ලද අත්දැකීම් අලලා රචනා කරන ලද කෘතියක් වශයෙන් “බැද්දේගම” කෘතිය හඳුන්වා දිය හැකි ය. කැලෑබද මිනිසුන්ගේ ජන ජීවිතයෙහි පැවැති ශෝකාන්තය මැනවින් විදහා දැක්වෙන මෙම කෘතිය සිලිඳු හා ඔහුගේ පවුල වටා ගෙනුණු කතාවයි.

සිලිඳුට දාව උපන් දරු දෙදෙනාගේ භාරකාරිය වන්නේ කර්ලිනානාම් ය. දඩයක්කාරයෙකු වූ සිලිඳු දඩයම ගැන මිස හේන් ගොවිතැනක් පිළිබඳ නො සිතූ බැවින් දරු දෙදෙනා ව ඇතිදැඩි කරමින් හේන් ගොවිතැන් සිදු කරමින් අපමණ දුක් ගත්ති, කර්ලිනානාම් ය. විඛවින් ඇය දරුවන් හැදීමෙන් හා පරිසරයෙන් විල්ලවන නොයකුත් පීඩාවන්ට හසු ව අනෙක් සාමාන්‍ය ගැමියන් සේ ම නියමිත වයසටත් වඩා වයස්ගත බවක් පෙන්නුම් වා ය. කැලෑබද ගමක ගැහැනියක හට මෙබඳු තත්ත්වයන් සාමාන්‍ය දෙයක් බව කතුවරයා පවසන්නේ මෙසේ ය.

“දැන් කර්ලිනාමගේ වයස අවුරුදු පහකක් වෙයි. කැලෑබද ගමක ගැහැනියකට, විශේෂයෙන් වැන්දඹු ගැහැනියකට අවුරුදු පහක ලොකු වයසකි. ජීවිතයේ අවසාන භාගයට බොහෝ ළං වූ වයසකි. අවිච හා සුළඟත් වෙහෙසත් බඩගින්නත් ලෙඩ දුකත් ශරීර ශක්තිය මෙන් ම මානසික ශක්තිය ද උරා බොයි. ඇගේ සම ඇටයට ඇලී රැලි වැටී ගියේ ය. ළම විසළී ගොසිණ. මේ ගම්වල ගැහැනියක් අවුරුදු තිහ හතළිහ වන විටත් මැහැල්ලකි. මෙහි කිසි ම මිනිහෙක් හෝ ගැහැනියක් හෝ පරමායුෂ වැළඳීමෙහි සමත් නො වේ. ”

අවිච හා සුළඟ යන පාරිසරික පීඩාවන් ද බඩගින්න හා ලෙඩ දුක යන ශාරීරික පීඩාවන් ද කැලෑබද මිනිසුන්ගේ සවිය හින කර වූ බව අපට මෙයින් පෙනෙයි. අවුරුදු තිහ හතළිහ වන විට ඔවුහු දරුවන් බිහි කොට ඔවුන් රැක උස්මහත් කොට අවසන් ය. තව ද කැලෑබද මිනිසුන්ගේ ශරීරවල පවා කැලෑ ජීවිතයෙහි ලකුණු දැකිය හැකි විය. කර්ලිනානාම් ඊට කදිම හිඳසුනකි. මෙහි දී කර්ලිනානාමගේ බාහිර ස්වරූපය කතුවරයා පාඨක මනසෙහි චිත්‍රණය කරවන්නේ වනයෙහි ගස්වල දැකිය හැකි සලකුණු ද උපමාවන් ලෙස යොදා ගෙන ය.

“කැලෑ ජීවිතයෙහි ලකුණු ඇගේ ශරීරයෙහි ද ඇදී තිබුණේ ය. හිරිතදිග තද සුළඟට ඇඹර වී ඇටුවන් බැහි ගිය ගහක් මෙන් ඇගේ ශරීරය ද නැම් ඇඹරී තිබුණි. මුහුණෙන් සිහින් ව ගිය අත්පාවලත් සම, ගසක පොත්තක් මෙන් ගොරහැඬි ව රැලි වැටී ඇටයට ඇලී ගියේ ය. කුඹුක් වැනි ගස්වල පිට පොත්ත තැනින් තැන ඉගිලී සුදු ව යන්නක් මෙන් ඇගේ සමේ ද තැනින් තැන දුඹුරුවන් සුදු පුල්ලි නැඟී තිබුණි...”

තව ද ශාරීරික ව විසපත් වන ඔවුන්ගේ ශරීරය නැසී යාමට පෙර සිහිකල්පනාව නැති වී යාම ගැන කතුවරයා දක්වා ඇත. ඒ ඔවුන් බාහිර පරිසරයෙන් විඳින්නා වූ නොයෙක් ආකාර දුක් කරදර හේතුවෙනි.

“ශරීරයට පෙර සිත නැති වී යාම සාමාන්‍යයෙන් කැලෑබද ගම්වල ගැහැනුන් අතර බහුල ව දක්නට ලැබෙන ධර්මතාවකි. ඒකාකාර ජීවිතයත්, දැඩි උණුසුම් වාතය සමඟ කෙළවරක් නැති ගසුත්, කෙළවරක් නැති කම්කටොලුත් හමුවේ ඔවුන්ගේ චේතනා ශක්තියත්, කල්පනා ශක්තියත් වේදනා ශක්තියත් විලීන ව මිය යන්නේ ය.”

මෙවැනි තත්ත්වයක සිටිය දී පවා පිරිමි හේන්වල වැඩටත් ගැහැනු ආහාර පිසීමේ කටයුතු සඳහාත් අන් අයට අත්උදවිටට යන බව සඳහන් වේ. එහෙත් ඔවුන් වැඩ කරනුයේ “ගව මහිසාදින් හෝ යන්ත්‍රසුත්‍ර ආදිය වැඩ කරන්නක් මෙන්” යැයි කතුවරයා පෙන්වා දී ඇත. කෙලින් කටින් සිටීමට පුළුවන්කම තිබෙන තුරු ඔවුහු තම කොටස ඉටු කළ යුත්තානු ය. තමාට ම යම් යම් දේ කොඳුරා ගත්ත ද මෙවැනි වයස්ගත තත්ත්වයට පත් ඔවුහු අන් කිසිවෙකු සමඟ කතා නො කරති. “ඔවුන් ජීවත් වනුයේ වේදනාව පවා හරිහැටි නො දැනෙන ජීවිතයේ අවසාන භාගයේ බව” චුල්ෆ් මහතා පවසා ඇත. ඉතා ඉක්මනින් ම කර්ලිනානාම් ද එම තත්ත්වයට පත් වූ බව නව වැනි පරිච්ඡේදයේ විස්තර වේ.

“විපත්ති ගණනාවක් ම සිදු වී ගෙන යන බව සිහිනයකින් මෙන් ඇට පෙහි ගිය නමුත්, කරුණු වශයෙන් ඒවා සලකා ගැනීමට ඇගේ පටල සහිත මොළය ශක්තිමත් වූයේ නැති. ඇ කළේ තමාට ම තොල් මතුරා ගනිමින් සිරිත් පරිදි ඉවිම් පිසීමිවලට වැටෙත් දිය ගෙනවුත් දීම ය. ඇ පුංචි මැණිකා සමඟ කතා නො කළා ය. ඇ හා කතා කිරීම හෝ යම් යම් දේ ඇගෙන් විවාර්ම නිශ්චල වැඩක් බව හොඳ හැටි දැනගත් පුංචි මැණිකා ද කර්ලිනා සමඟ කිසිවක් නො දෙඩුවා ය....”

කර්ලිනානාම් ශාරීරික ව මෙන් ම මානසික ව ද දුර්වලතාවයට පත්වූ අයුරු ඉහත උදාහරණවලින් කතුවරයා පෙන්වා දී ඇත. මේ අනුව කර්ලිනානාමගේ බාහිර ශරීර ලක්ෂණ මෙන් ම වර්ත ලක්ෂණ ද පාඨක මනසෙහි ඇඳ දැක්වීමට කතුවරයා සමත් ව ඇති බව පැහැදිලි වේ.